



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Fully automatic espresso machine

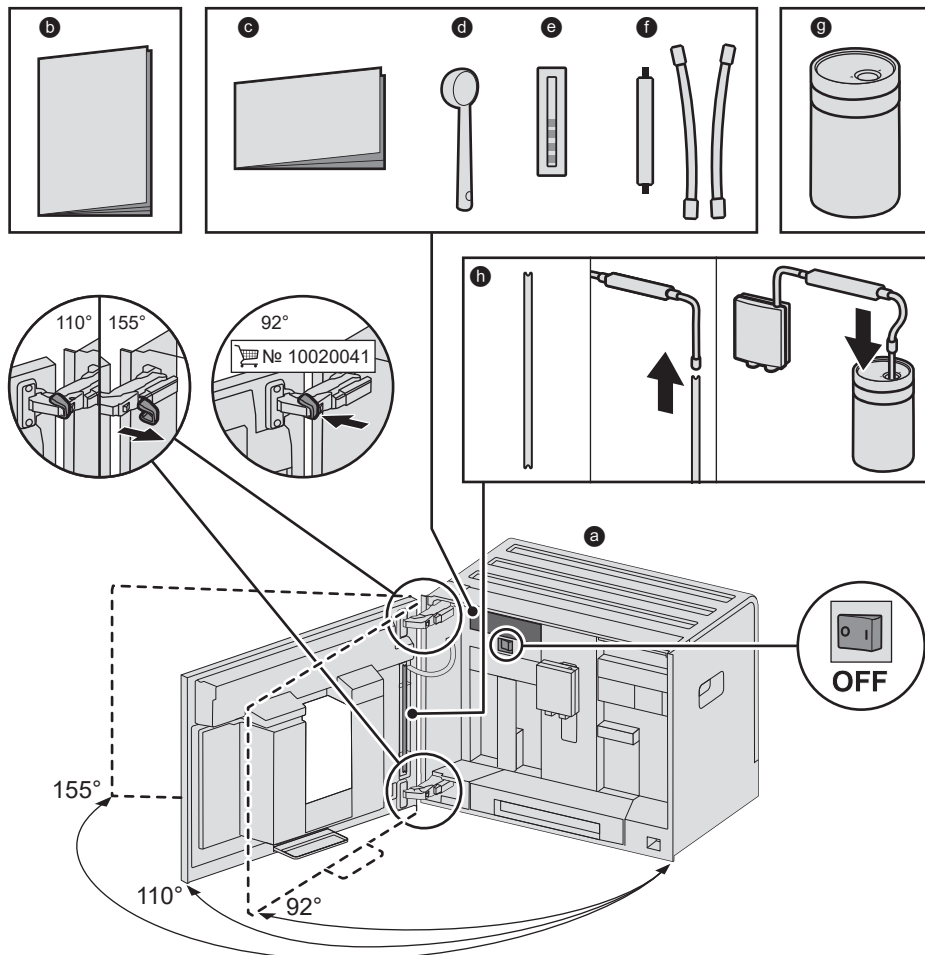
CTL636E.1

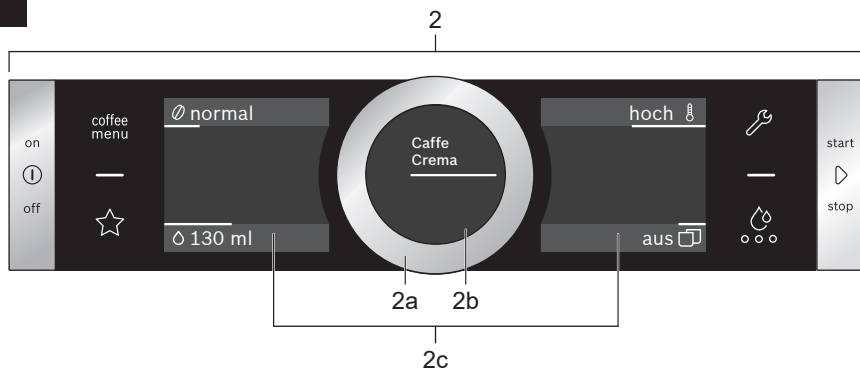
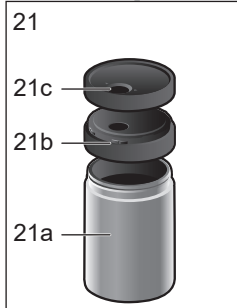
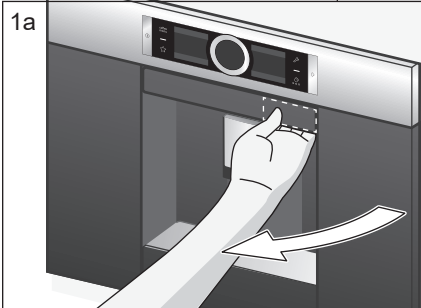
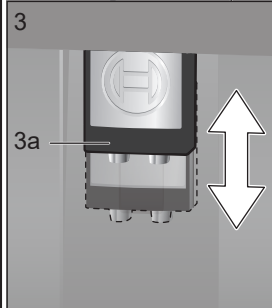
[ro]

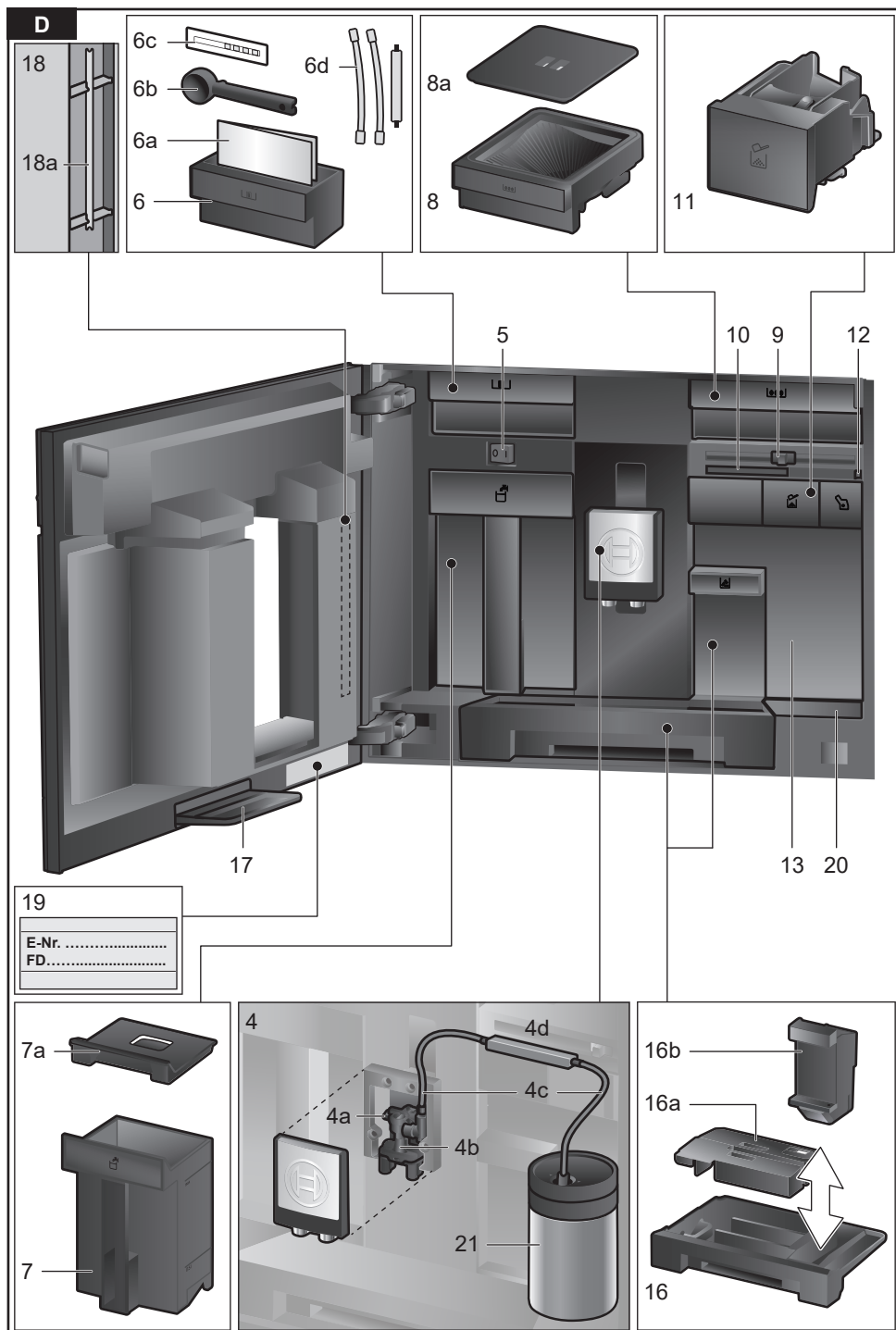
Instrucțiuni de utilizare

Espressor complet automat

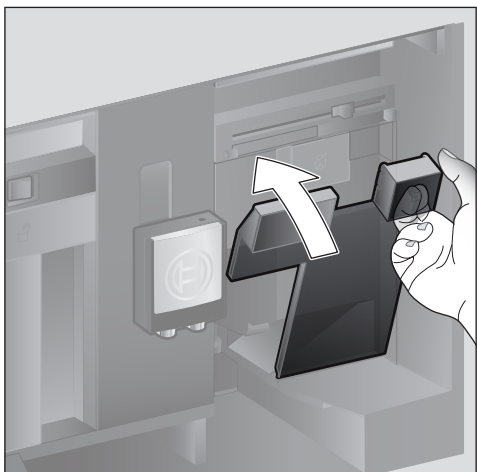
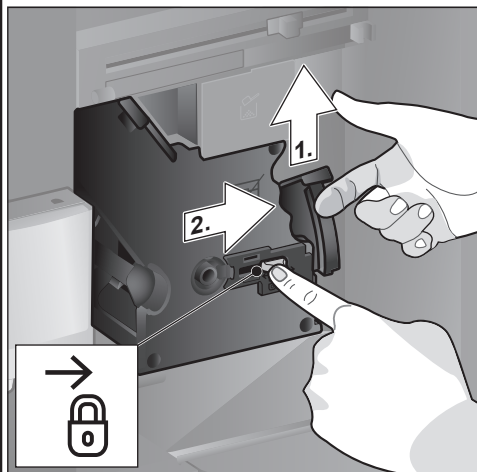
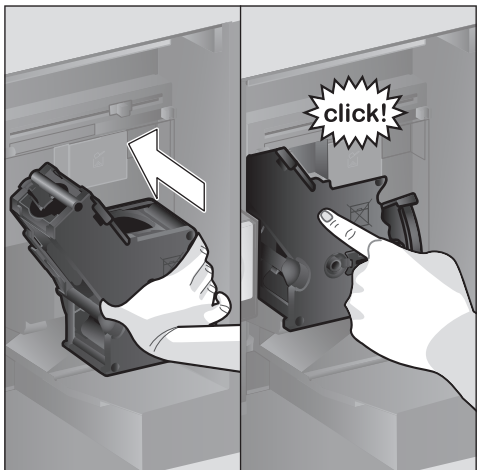
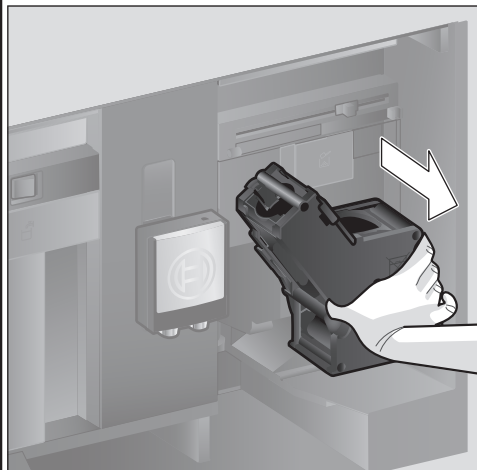
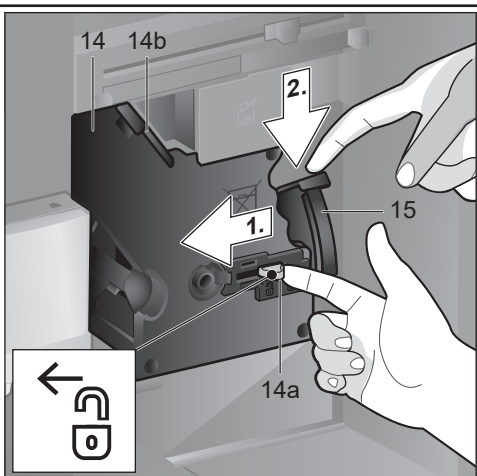
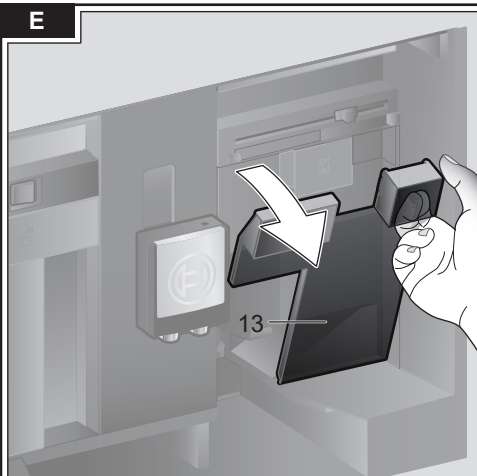
Pachet de livrare (vezi pagina 6)



B**C**



E



Conținut

Set de livrare (pentru utilizare)	6
Felicitări cordiale	6
Utilizarea conform destinației	7
Instrucțiuni de siguranță importante	7
Dintr-o privire	9
Elemente de operare	9
Punerea în funcțiune	10
Panoul de comandă	11
Pregătirea băuturii	12
Pregătirea cu boabe de cafea	14
Pregătirea cu lapte	15
Pregătirea cu cafea măcinată	16
Prepararea apei fierbinți	16
Băuturi personalizate	17
Reglarea gradului de măcinare	18
Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor	18
Meniu	18
Îngrijirea și curățarea zilnică	20
Programe de service	24
Recomandări pentru economisirea energiei	26
Protecția anti-îngheț	26
Depozitarea accesoriilor	26
Accesorii	27
Aruncare la gunoi	27
Condiții de garanție	27
Date tehnice	27
Rezolvarea micilor probleme	28

Set de livrare (pentru utilizare)

(vezi figura **A** de la paginile pliabile)

- a** Cafetieră
- b** Instrucțiuni de utilizare
- c** Instrucțiuni pe scurt
- d** Lingură măsură cafea măcinată
- e** Bandă de testare a durtății apei
- f** Furtun lapte (set)
- g** Recipient pentru lapte
- h** Tub de aspirare

Felicitări cordiale...

...pentru achiziționarea acestei cafetiere! Ați achiziționat un aparat electrocasnic pentru bucătărie, valoros și modern. Acest aparat reunește o tehnică inovatoare, o multitudine de funcții și un confort în utilizare. Cu acest aparat puteți pregăti foarte ușor și repede diferite băuturi fierbinți, pline de savoare, indiferent dacă este vorba de un Espresso tare, un Cappuccino cremos, un Latte ușor, o cafea cu lapte sau o ceașcă tradițională de cafea. În același timp, aparatul vă oferă nenumărate posibilități pentru a fi adaptat în totalitate propriului dumneavoastră gust. Pentru a putea folosi cu încredere și sigur cafetiera, cu toate opțiunile și funcțiile sale, vă invităm să cunoașteți componentele, funcțiile, mesajele afișate și elementele sale de operare. Aceste instrucțiuni de utilizare vă vor ajuta în acest sens. Din acest motiv, vă rugăm să vă rezervați puțin timp și să le citiți înainte de a porni aparatul.

Pentru folosirea acestor instrucțiuni de utilizare

Puteți să desfaceți paginile pliate ale acestui manual de utilizare. Acolo găsiți imagini ale aparatului marcate cu numere, la care se face referire în mod repetat în acest manual.

Exemplu: unitatea de infuzare (15)

Afișajele de pe display și simbolurile sunt reprezentate de asemenea, în mod special, în acest manual. În acest mod puteți recunoaște că se face referire la texte sau simboluri afișate la aparat sau imprimate pe acesta.

Afișaje pe display:

„Espresso“

Taste și elemente de operare de pe display:
[>]

Aparatului îi sunt atașate scurte instrucțiuni în care puteți găsi rapid cele mai importante funcții. Acestea pot fi păstrate în sertarul cu accesorii de la aparat.

Utilizarea conform destinației

Verificați aparatul după despachetare. În cazul unei avarii a aparatului în timpul transportului, nu este permisă punerea în funcțiune a acestuia.

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic.

Folosiți aparatul numai în spații interioare, la temperatura camerei și la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Instrucțiuni de siguranță importante

Vă rugăm să parcurgeți cu atenție instrucțiunile de utilizare, să acționați în conformitate cu acestea și să le păstrați! Dacă înmânați aparatul unui terț, să anexați și aceste instrucțiuni.

Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii sub 8 ani trebuie ținuti departe de aparat și de cablul de racordare și nu au voie să deservească acest aparat. Copiii nu au voie să se joace la aparat.

Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de minim 8 ani și să fie supravegheați.

Avertizare

Pericol de electrocutare!

- Aparatul poate fi conectat doar la o priză de curent alternativ cu pământare, instalată regulamentar. Asigurați-vă că sistemul conductorilor de protecție al instalației electrice casnice este instalat conform prescripțiilor.
- Conectați și exploatați aparatul numai conform indicațiilor de pe plăcuța cu caracteristici.
- Utilizați aparatul numai în cazul în care cablul de alimentare și aparatul nu prezintă deteriorări.
- Efectuarea lucrărilor de reparație la aparat trebuie realizată exclusiv de Serviciul nostru de Asistență pentru Clienți, cu scopul de a preveni pericolurile.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat se deteriorează, trebuie înlocuit printr-un cablu de alimentare special care poate fi obținut de la Serviciul nostru de Asistență pentru Clienți.
- Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă.

- În caz de eroare scoateți imediat ștecărul de alimentare din priză sau opriți alimentarea electrică.
- Conectorul aparatului nu trebuie să intre în contact cu lichide.
- Trebuie să respectați indicațiile speciale pentru curățare din manualul de utilizare.

Avertizare

Pericol din cauza magnetizării!

Aparatul conține magneți permanenți care pot afecta funcționarea implanturilor electronice, de ex. stimulator cardiac sau pompe de insulină. Purtătorii implanturilor electronice trebuie să păstreze o distanță minimă de 10 cm față de aparat și la extragere, față de următoarele componente: recipientul pentru lapte, sistemul de lapte, rezervorul de apă și unitatea de infuzare.

Avertizare

Pericol de sufocare!

- Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Depozitați piesele mărunte în siguranță pentru a nu putea fi înghițite.

Avertizare

Pericol de rănire!

- Nu introduceți mâinile în rășniță.
- Fiți atenți la degete când închideți ușa.
- Utilizarea defectuoasă a aparatului poate conduce la vătămări corporale.

Avertizare

Pericol de arsuri!

- Orificiul de evacuare a băuturii devine foarte fierbinte. După utilizare, aparatul se lasă mai întâi să se răcească și numai după aceea poate fi atins.
- După utilizare, suprafețele mai pot fi fierbinți puțin timp.
- Băuturile proaspăt preparate sunt fierbinți. Dacă este cazul, se lasă puțin să se răcească.

Avertizare

Pericol de incendiu!

- Aparatul se înfierbântă.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu ușa dulapului închisă.
- Ușa dulapului trebuie să fie deschisă în timpul utilizării.

Dintr-o privire

(vezi figurile de la **B** până la **E** de la paginile pliabile)

- 1 Ușa aparatului**
 - a Mâner încastat (pentru deschiderea ușii)
 - b Tava pentru picături
- 2 Panou de comandă (vezi pagina următoare)**
 - a Inelul de operare
 - b Display informativ
 - c Display tactil (stânga și dreapta)
- 3 Sistem de debitare (cafea, lapte, apă fierbinte) reglabil pe înălțime**
 - a Capac
- 4 Sistem lapte**
 - a Manetă cu închidere rapidă
 - b Piesa cu orificiul de evacuare a băuturii (piesă superioară, piesă inferioară)
 - c Furtun lapte (2 bucăți)
 - d Piesă de conectare metalică (pentru suportul magnetic)
- 5 Înterupător principal [O/I] (alimentare electrică)**
- 6 Sertar pentru accesorii (pentru instrucțiunile scurte și accesorii)**
 - a Scurte instrucțiuni
 - b Lingură măsură cafea măcinată
 - c Benzi de testare a durtății apei
 - d Furtun lapte (set)
- 7 Rezervor de apă detașabil**
 - a Capac pentru rezervorul de apă
- 8 Recipient pentru boabe de cafea, detașabil**
 - a Capac pentru recipientul pentru boabe de cafea
- 9 Cursor pentru reglarea gradului de măcinare**
- 10 Suport magnetic (pentru piesa de conectare)**
- 11 Sertar pentru pulbere detașabil (cafea măcinată / tabletă de curățare)**
- 12 Suport (pentru furtun lapte)**
- 13 Capac de protecție (pentru unitatea de infuzare)**

14 Unitate de infuzare

- a Dispozitiv de blocare
- b Capac

15 Maneta de evacuare

16 Tava de colectare pentru picături detașabilă

- a Capac tavă de colectare pentru picături
- b Recipient pentru zaț

17 Tăvița pentru tablete

18 Suport

- a Tub de aspirare

19 Plăcuța de tip (E.-Nr.; FD)

20 Suprafața de depunere cu senzor (pentru recipientul pentru lapte)

21 Recipient pentru lapte

- a Recipient din oțel inox
- b Capac piesa inferioară
- c Capac piesa superioară



Alte informații despre aparat, de ex. despre modul în care poate fi modificat unghiul de deschidere a ușii, se găsesc în instrucțiunile de montare anexate.

Elemente de operare

Pentru a vă facilita utilizarea aparatului pe cât de mult posibil și în același timp pentru a vă pune la dispoziție o varietate de funcții, aparatul dispune de un meniu accesibil. Parcurgând câteva etape de operare puteți alege dintr-o multitudine de posibilități.

Înterupătorul principal [O/I]

Cu înterupătorul principal [O/I] (cu ușa deschisă) porniți sau opriți complet aparatul (se întrerupe alimentarea cu curent).



Important: Nu acționați înterupătorul principal în timpul funcționării. Opriți aparatul numai dacă se află în modul de economisire a energiei pentru a putea fi spălat automat.

Panou de comandă (panou tactil)



Important: În aceste instrucțiuni de utilizare sunt descrise modele diferite. La unele modele, [⓪] și [▷] sunt elemente de ecran tactil.

[⓪] on/off

Dacă apăsați pe [⓪], aparatul pornește sau comută pe modul de economisire a energiei. Aparatul clătește automat.

Aparatul nu se clătește dacă:

- încă este cald la pornire.
- nu s-a debitat nicio cafea înainte de oprire.

Aparatul este pregătit pentru funcționare în momentul în care apar pe display simbolurile pentru selectarea băuturii.

[▷] start/stop

Dacă apăsați pe [▷] pornește pregătirea băuturii sau un program de service.

Printr-o nouă apăsare pe [▷] puteți opri procesul de pregătire a băuturii înainte de finalizare.

Pe panoul de comandă există patru câmpuri de meniu activabile prin atingere. Câmpul de meniu activ se aprinde în culoarea roșie.

[☕ menu]

[☕ menu] se aprinde când aparatul este în funcțiune. Se pot selecta sau debita băuturi sau se pot modifica setările pentru băuturi.

[☆] MyCoffee

Dacă atingeți [☆] se accesează selecția „pregătire personalizată băuturi”. Se pot salva și accesa setările individuale pentru băuturile cu cafea (vezi capitolul „Băuturi personalizate”).

[⚙] Meniul

Deschideți meniul, atingând [⚙]. Se pot efectua setări și se pot accesa informații (vezi capitolul „Meniu”).

[☕] Service

Accesați selecția programelor de service, atingând [☕]. Executați programul dorit așa cum se descrie în capitolul „Programe de service”.



Meniul respectiv poate fi părăsit oricând dacă atingeți din nou [⚙], [☕] sau [☆].

Inelul de operare

Prin rotirea inelului de operare se navighează pe display sau se modifică parametrii.

Display informativ

Pe display-ul rotund se afișează băutura selectată, setările sau informațiile.

Display tactil (stânga și dreapta)

Pe ambele display-uri tactile se afișează diferite câmpuri, în funcție de setare. Un câmp se activează prin atingere pentru a se efectua setări sau a se modifica valori.

Punerea în funcțiune

Generalități

Umpleți recipientele corespunzătoare numai cu apă **rece**, curată, fără dioxid de carbon și exclusiv cu boabe de cafea **prăjite**. Nu folosiți boabe de cafea glasate, caramelizate sau cu alte adaosuri de zahăr deoarece acestea înfundă unitatea de infuzare.



Înainte de a putea fi pornit și utilizat, aparatul trebuie integrat și conectat corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile de montare anexate.

Punerea în funcțiune a aparatului

- Îndepărtați foliile de protecție existente.



Important: Utilizați aparatul numai în spații ferite de îngheț. Dacă aparatul a fost transportat sau depozitat la temperaturi sub 0°C, așteptați minim 3 ore înainte de a-l pune în funcțiune.

- Prindeți ușa aparatului de mânerul încastat și deschideți-o.
- Extrageți rezervorul de apă, clătiți-l și umpleți-l cu apă proaspătă până la marcajul „max”.
- Introduceți rezervorul de apă la loc, până la limită.
- Scoateți recipientul pentru boabe, umpleți-l cu boabe de cafea și introduceți-l la loc.
- Poziționați întrerupătorul principal pe [I] și închideți ușa aparatului.

Aparatul se clătește și încălzește. Se activează panoul de comandă. Se afișează „Language”.



Important: Limba română nu există în opțiunea de selectare a limbii.

- Rotiți inelul de operare cu degetul, selectați „English” și atingeți câmpul [Water hardness].

i Setarea corectă a durității apei este importantă pentru ca aparatul să poată afișa la timp când este necesară decalcifierea. Duritatea presetată apei este pe treapta 4. Dacă în casă există o instalație de dedurizare a apei, vă rugăm să setați duritatea apei pe treapta 3. Vă puteți informa cu privire la duritatea apei și la serviciul public local de alimentare cu apă.

- Stabiliți duritatea apei cu ajutorul benzilor-tester atașate. Introduceți benzile-tester în apă pentru scurt timp și citiți rezultatul după 1 minut.

Treapta	Grad de duritate a apei Germană (°dH)	Franceză (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

- Rotiți inelul de operare cu degetul și setați duritatea măsurată a apei.
- Atingeți [Set-up complete]. Setările sunt memorate.

Aparatul este pregătit pentru funcționare în momentul în care se afișează simbolurile pentru băuturi și se aprinde [coffee menu].

La fiecare debitare de băutură pornește ventilatorul integrat și după câteva minute se oprește. La prima utilizare, după executarea unui program de service sau dacă aparatul nu a fost pus în funcțiune timp mai îndelungat, prima băutură nu va avea încă aroma integrală și nu trebuie băută. După punerea în funcțiune a cafetierei, un caimac fin și consistent se obține abia după prepararea câtorva cești.

Deconectați aparatul.

- Apăsați pe [Ⓜ].

Aparatul se clătește și comută pe modul de economisire a energiei.

Excepție: Dacă s-a debitat apă fierbinte, aparatul se oprește fără să se clătească.

- Pentru a opri aparatul complet, deschideți ușa aparatului și poziționați întrerupătorul principal pe [O].

i **Important:** Nu acționați întrerupătorul principal în timpul funcționării. Opriți aparatul numai dacă se află în modul de economisire a energiei pentru a putea fi spălat automat.

Cafetiera este programată din fabrică cu setările standard pentru o funcționare optimă. După un timp selectat, aparatul comută automat pe modul de economisire a energiei și se clătește (durată setabilă, vezi „Switch off after” la capitolul „Meniu”).

Aparatul este dotat cu un senzor. Dacă există un recipient pentru lapte, la comutarea pe modul de economisire a energiei, pe display apare un afișaj corespunzător. Dacă există lapte în recipient, vă rugăm să-l păstrați în frigider.

Panoul de comandă

Se afișează informații sau se efectuează setări prin atingerea ecranului tactil și cu ajutorul inelului de operare.

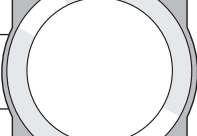
Afișaj

Pe panoul de comandă se afișează băuturile selectate, setările, posibilitățile de setare și mesajele privitoare la starea de funcționare.

de ex. Selectarea băuturii

☉ very strong		high 
	Ristretto	
☉ 25 ml		off 

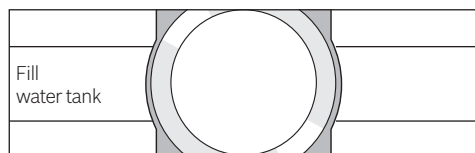
de ex. Informații

		
Water tank almost empty		

Informațiile dispar de pe ecran după utilizarea aparatului sau după scurt timp. Cu toate acestea, informația se păstrează pe display-ul informativ sub forma unui mic simbol.

-  Bean container almost empty
-  Water tank almost empty
-  Replace water filter
-  Cleaning programme urgently required!
-  Descaling programme urgently required!
-  Calc'nClean programme urgently required!

Solicitări de efectuare a unei operații



-  Dacă s-a executat operația necesară, de ex. s-a umplut rezervorul de apă, mesajul corespunzător și simbolul dispar din nou de pe ecran.

Utilizarea

Pe panoul de comandă se navighează prin atingerea unor texte sau simboluri în combinație cu rotirea inelului de operare (pentru exemple vezi capitolul „Potrivirea băuturii”). La atingerea ecranului tactil emite un semnal sonor. Semnalul acustic se poate activa sau dezactiva (vezi capitolul „Meniu – Key tones”).

Pregătirea băuturii

Această cafetieră se poate utiliza cu boabe de cafea sau cu cafea măcinată (fără cafea solubilă).

Dacă se utilizează boabe de cafea, acestea se rășnesc proaspăt pentru fiecare proces de infuzare. Pentru o calitate optimă a boabelor, păstrați-le în ambalaje închise, în locuri răcoroase.

i Important: Umpleți rezervorul de apă zilnic cu apă proaspătă, rece, fără dioxid de carbon. Pentru funcționarea aparatului trebuie să existe întotdeauna apă suficientă în rezervorul cu apă.

Sugestie: Preîncălziți ceașca (ceștile), în mod special ceștile mici de Espresso, cu pereți groși, de ex., cu apă fierbinte.

Cu efectuarea câtorva setări, cafeaua se pregătește în două etape (vezi capitolul „Aroma Double Shot” și „Două cești în același timp”). Vă rugăm să așteptați finalizarea întregului proces.

Selectarea băuturii

Prin rotirea inelului de operare se pot selecta diverse băuturi:

Simbolul și denumirea pentru băutura selectată se afișează în mijlocul display-ului informativ.

Valorile setate actual, de exemplu, pentru tăria și temperatura cafelei se afișează pe ecranul tactil, în stânga și în dreapta.



Se pot selecta următoarele băuturi:

- Ristretto
- Espresso
- Espresso Mac.
- Caffe Crema
- Cappuccino
- Latte Macchiato
- White coffee
- Milk froth
- Warm milk
- Hot water

Băutura selectată poate fi pregătită direct cu valorile presetate sau se poate potrivi în prealabil după preferințele individuale.

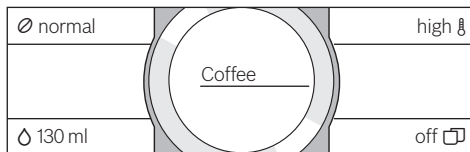
Potrivirea băuturii

Prin atingerea unuia dintre câmpurile afișate pe ecranul tactil, de ex. [Ø] activați câmpul și [Ø] își schimbă culoarea în roșu. Setarea se modifică prin rotirea inelului de operare. Atingeți din nou câmpul [Ø] pentru a salva setarea.

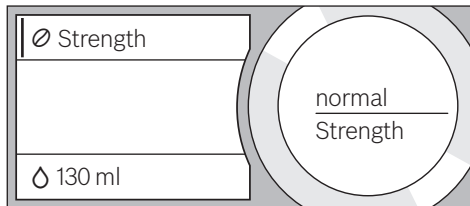
Un exemplu:

Valorile pentru o ceașcă de „Caffe Crema” se pot modifica după cum urmează:

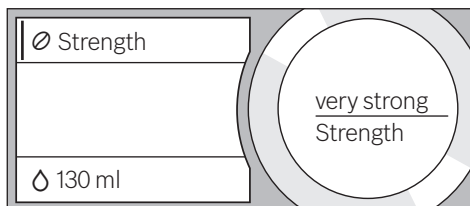
- Rotiți inelul de operare și selectați „Caffe Crema”.



- Atingeți, de ex. câmpul [Ø] pentru a-l activa și [Ø] își schimbă culoarea în roșu.

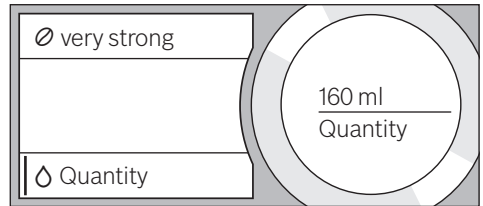


- Rotiți inelul de operare și setați tăria dorită a cafelei în mijlocul display-ului informativ, de ex. pe „very strong”.

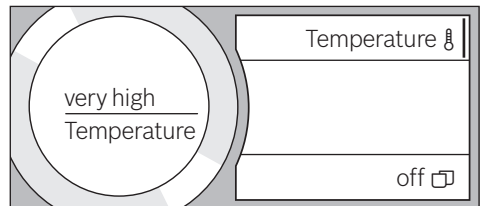


- Atingeți câmpul [Ø].

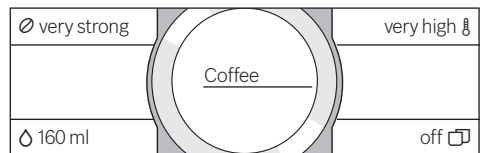
- Rotiți inelul de operare și setați cantitatea de cafea dorită, de ex. „160ml”.



- Atingeți câmpul [Ø].
- Rotiți inelul de operare și setați temperatura, de ex. „very high”.



- Setările se salvează prin atingerea câmpului activ sau prin începerea debitării unei băuturi.



- i** În funcție de tipul de băutură se disting diferite posibilități de setare. De ex., pentru băuturile cu cafea se pot seta tăria cafelei, temperatura și cantitatea de cafea, iar pentru lapte se poate seta numai cantitatea de umplere.

Sunt posibile următoarele setări:

Tărie

very mild
mild
normal
strong
very strong
Double Shot
Double Shot+
Double Shot++



Aroma Double Shot

Cu cât cafeaua este infuzată mai mult timp, cu atât sunt eliberate mai multe substanțe amare și arome nedorite. Acest lucru are efect negativ asupra gustului și face cafeaua mai puțin digerabilă. Pentru cafele extra-tari, aparatul este dotat cu o funcție specială Aroma Double Shot. După prepararea unei jumătăți din cantitate, boabele de cafea sunt măcinate și infuzate din nou, astfel încât sunt eliberate numai substanțele aromatice gustoase și ușor digerabile.

Funcția Aroma Double Shot nu este disponibilă pentru Ristretto, Espresso Macchiato și pregătirea cafelei măcinate.

Cantitatea de umplere

Cantitatea de umplere diferă în funcție de tipul băuturii și se poate seta în pași de ml.



Cantitatea de umplere debitată poate fluctua în funcție de calitatea laptelui.

Temperatura aparatului

Valori pentru băuturile cu cafea:

normal
high
very high

Valori pentru apa fierbinte:

70°C White tea
80°C Green tea
90°C Black tea
Max Fruit tea

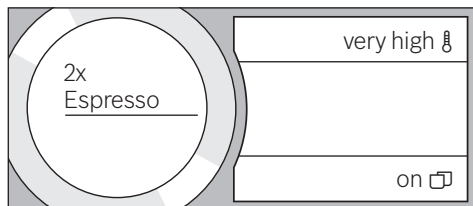


Dacă în decurs de cca. 30 de secunde nu se efectuează nicio comandă la aparat, aparatul păstrează automat modul de setare. Setările efectuate se memorează automat.

Două cești în același timp

Dacă atingeți [] se prepară două cești din băutura selectată, în același timp. Setarea se afișează sub formă de text, de ex. „2x Espresso“.

■ Atingeți [].



■ Așezați două cești, în stânga și în dreapta, sub orificiul de evacuare a băuturii.

■ Apăsați pe [] pentru a porni debitarea băuturii.

Se prepară băutura selectată și după aceea, se debitează în ambele cești.



Pregătiți băutura în două etape (două procese de măcinare). Vă rugăm să așteptați finalizarea întregului proces.

În cazul setărilor, „Aroma Double Shot“ sau „Ground coffee“ nu este posibilă obținerea a două cești de băutură în același timp.

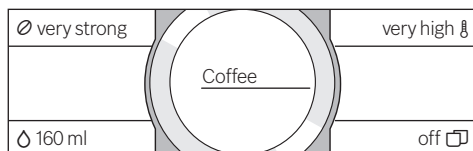
Pregătirea cu boabe de cafea

Aparatul trebuie să fie gata de funcționare.

■ Așezați o ceașcă sub orificiul de evacuare a băuturii.

■ Rotiți inelul de operare și selectați „Ristretto“, „Espresso“ sau „Caffe Crema“.

Pe display se afișează băutura selectată și valorile presetate pentru această băutură.



Setările pot fi modificate așa cum se descrie în capitolul „Potrivirea băuturii“.

■ Apăsați pe [] pentru a porni debitarea băuturii.

Cafeaua este infuzată și după aceea se scurge în ceașcă.

Printr-o nouă apăsare pe [] puteți opri debitarea băuturii înainte de finalizare.

Pregătirea cu lapte

Această cafetieră este echipată cu o piesă integrată cu orificiu de evacuare a băuturii. Cu această dotare se pot pregăti băuturi cu cafea cu lapte sau cu spumă de lapte și lapte cald.



Pot fi folosite și băuturi pe bază de plante în loc de lapte, cum ar fi de ex. cele din soia.



Pericol de arsuri!

Orificiul de evacuare a băuturii devine foarte fierbinte. După utilizare, aparatul se lasă mai întâi să se răcească și numai după aceea poate fi atins.

Recipient pentru lapte

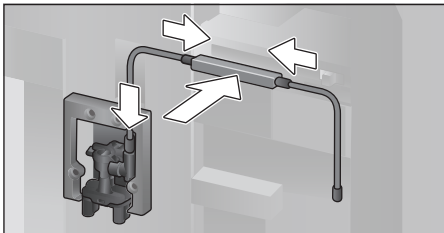
Recipientul pentru lapte este conceput special pentru a fi utilizat împreună cu această cafetieră. Este conceput exclusiv pentru uz casnic și pentru păstrarea laptelui la frigider. Recipientul izolator păstrează laptele rece timp de câteva ore.



Important: Luați ceștile sau paharele înainte de a deschide ușa deoarăce în caz contrar ar putea cădea.

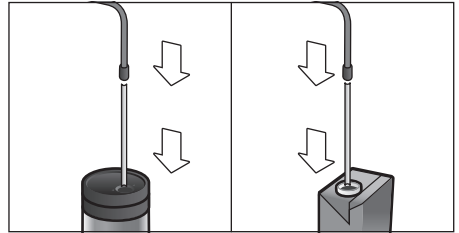
Racordarea recipientului pentru lapte sau a unei cutii de lapte:

- Deschideți ușa aparatului.
- Scoateți capacul de la piesa cu orificiul de evacuare a băuturii prin față.
- Racordați și fixați furtunurile de lapte și piesa de conectare așa cum se indică în figură.



- Fixați capacul din față pe piesa cu orificiul de evacuare a băuturii.

- Cuplați furtunul de aspirare și introduceți-l în recipientul pentru lapte sau în cutia de lapte.



- Închideți ușa aparatului.



Calitatea spumei din lapte depinde de felul laptelui utilizat sau a băuturii pe bază de plante utilizate.



Resturile de lapte uscate sunt dificil de îndepărtat. Din acest motiv trebuie curățate **obligatoriu** (vezi capitolul „Curățarea sistemului pentru lapte”).

Băutură de cafea cu lapte

- Așezați ceașca sau paharul sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Rotiți inelul de operare și selectați „Espresso Mac”, „Cappuccino”, „Latte Macchiato” sau „White coffee”.

Pe display se afișează băutura selectată și valorile presetate pentru această băutură.



Setările pot fi modificate așa cum se descrie în capitolul „Potrivirea băuturii”.

- Apăsăți pe [▷] pentru a porni debitarea băuturii.

Mai întâi, în ceașcă, respectiv în pahar va fi debitat laptele. În continuare, cafeaua este infuzată și se scurge în ceașcă, respectiv în pahar. Printr-o nouă apăsare pe [▷] puteți opri etapa actuală a procesului înainte de finalizare.

Spumă de lapte sau lapte cald

- Așezați ceașca sau paharul sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Rotiți inelul de operare și selectați „Milk froth” sau „Warm milk”.

 Setările pot fi modificate așa cum se descrie în capitolul „Potrivirea băuturii”.

- Apăsați pe [>] pentru a porni debitarea băuturii.

Spuma de lapte sau laptele cald curge din orificiul de evacuare a băuturii.

Printr-o nouă apăsare pe [>] puteți opri procesul înainte de finalizare.

Pregătirea cu cafea măcinată

 La pregătirea cu cafea măcinată nu sunt disponibile setarea tăriei și debitarea concomitentă în două cești.

Important: Luați ceștile sau paharele înainte de a deschide ușa deoarece în caz contrar ar putea cădea.

Aparatul trebuie să fie gata de funcționare.

- Deschideți ușa aparatului.
- Extrageți sertarul pentru pulbere. Sertarul pentru pulbere trebuie să fie uscat.
- Umpleți cu cafea măcinată (maxim 2 linguri rase); fără să presați.

 **Atenție!**
Nu umpleți cu boabe sau cafea solubilă.

- Montați sertarul pentru pulbere.
- Închideți ușa aparatului.

 Dacă în decurs de 90 de secunde nu se obține deloc cafea, compartimentul de infuzare se golește automat pentru a preveni o supraacumulare. Aparatul clătește.

- Așezați ceașca sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Rotiți inelul de operare și selectați o băutură cu cafea sau o băutură cu cafea cu lapte.

Pe display se afișează băutura selectată, o lingură de măsură pentru cafea măcinată și valorile presetate pentru această băutură.

 Setările pot fi modificate așa cum se descrie în capitolul „Potrivirea băuturii”.

 Pentru băuturile cu cafea cu lapte să respectați instrucțiunile din capitolul „Pregătirea cu lapte”.

- Apăsați pe [>] pentru a porni debitarea băuturii.

Cafeaua este infuzată și după aceea se scurge în ceașcă. La selectarea băuturilor de cafea cu lapte, mai întâi se debitează laptele și după aceea se infuzează cafeaua.

 Pentru a prepara o altă băutură cu cafea măcinată repetați procesul.

Prepararea apei fierbinți



Pericol de arsuri!

Orificiul de evacuare a băuturii devine foarte fierbinte. După utilizare, aparatul se lasă mai întâi să se răcească și numai după aceea poate fi atins.

Aparatul trebuie să fie gata de funcționare.

- Extrageți furtunul de lapte din recipientul pentru lapte.
- Îndepărtați resturile de lapte sau de cafea de la scurgere.
- Așezați ceașca sau paharul sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Rotiți inelul de operare și selectați „Hot water”.

 Setările pot fi modificate așa cum se descrie în capitolul „Potrivirea băuturii”.

- Apăsați pe [>] pentru a porni debitarea băuturii.
- Dacă nu este detectat recipientul pentru lapte din aparat se afișează mesajul următor: „Milk hose separated from milk container?”.
- Dacă mai este racordat furtunul de lapte, să-l scoateți și să atingeți [Yes] pe display.

Apa fierbinte curge din orificiul de evacuare a băuturii. Printr-o nouă apăsare pe [>] puteți opri procesul înainte de finalizare.

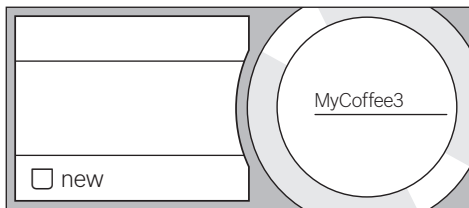
Băuturi personalizate

Dacă atingeți [☆], se deschide selecția pentru băuturi personalizate. Pot fi folosite maxim 8 poziții din memorie. Băuturile preferate, cele debitate frecvent se pot salva aici cu toate setările lor.

i Meniul poate fi părăsit oricând, fără a salva setările, dacă atingeți [☆].

Crearea sau modificare unei băuturi

- Atingeți [☆]. Se afișează selectarea pozițiilor din memorie.
- Rotiți inelul de operare și selectați o poziție neocupată din memorie (pahar gol) pentru crearea unei băuturi sau o poziție ocupată din memorie pentru modificarea sau ștergerea unei băuturi preferate.
- În cazul unei poziții neocupate din memorie selectați [new] sau selectați [Details] pentru o poziție ocupată din memorie.



Se afișează meniul pentru potrivirea băuturii. Se afișează ultima băutură debitată cu ultimele setări selectate.

- În cazul în care nu trebuie salvată ultima băutură debitată, rotiți inelul de operare și selectați o altă băutură.
- De fiecare dată atingeți setarea, care trebuie modificată, rotiți inelul de operare și ajustați valorile în funcție de propriile preferințe.

În funcție de selecție se afișează și alte posibilități de setare.

- Atingeți [Further details | Save] pentru a efectua alte setări.



La băuturile cu lapte se poate seta raportul de amestec dintre cafea și lapte.

- Setările se pot memora cu o denumire individuală. Atingeți [Name]. Se deschide o mască pentru introducerea denumirii.

Back to Details		Delete letter
		Save letter
Name		Save

- Rotiți inelul de operare și selectați o literă sau un simbol.
- Atingeți [Save letter] pentru confirmarea literei selectate sau [Delete letter] pentru ștergere.
- Selectați alte litere sau simboluri și confirmați.
- Cu [Save] se preiau datele introduse. Se afișează meniul de selectare.
- Atingeți [☆] pentru a părăsi meniul.

Ștergerea băuturii

- Atingeți [☆]
- Rotiți inelul de operare și selectați poziția neocupată din memorie.
- Atingeți [Details] și [Further details | Save].
- Atingeți [Delete beverage] și după aceea [Delete].

Poziția din memorie este liberă din nou.

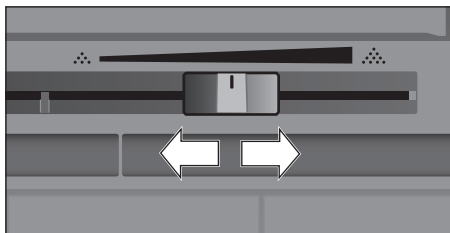
Selectarea și debitarea unei băuturi personalizate

- Atingeți [☆]. Se afișează selectarea pozițiilor din memorie.
- Rotiți inelul de operare și selectați poziția dorită din memorie.
- Așezați ceașca sau paharul sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Apăsăți pe [▷] pentru a porni debitarea băuturii.

Reglarea gradului de măcinare

Această cafetieră este echipată cu o râșniță reglabilă. Gradul de măcinare a cafelei poate fi modificat individual.

- Deschideți ușa aparatului.
- Selectați cu cursorul reglajul gradului de măcinare între cafea măcinată fin ☼ și cafea măcinată grosier ☼.



- Închideți ușa aparatului la loc.



În cazul boabelor prăjite închise la culoare, selectați un grad de măcinare mai fin, iar în cazul boabelor de culoare deschisă optați pentru un grad de măcinare mai grosier.

Sugestie: Efectuați numai mici modificări ale reglajului gradului de măcinare.

Noua setare este pusă în aplicare abia de la a doua ceașcă de cafea.

Dacă pe display se afișează mesajul „Select a coarser degree of grinding”, înseamnă că boabele de cafea sunt măcinate prea fin. Setați un grad de măcinare mai grosier.

Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor

Aparatul se poate bloca pentru a proteja copiii de arsuri și opăririi.

- Atingeți [] pentru cel puțin 4 secunde.

Pe display apare pentru scurt timp

„Child-proof lock activated”.

Acum nu mai este posibilă efectuarea niciunei comenzi, se poate apăsa numai pe [].

- Pentru a dezactiva protecția împotriva accesului copiilor, atingeți [] timp de cel puțin 4 secunde.

Pe display apare pentru scurt timp „Child-proof lock deactivated”.

Meniu

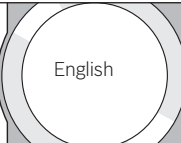
Meniul servește la modificarea setărilor individuale, la accesarea informațiilor sau la pornirea proceselor.

- Deschideți meniul, atingând [].

Pe ecranele tactile se afișează diferitele posibilități de setare, iar pe display-ul informativ rotund apare setarea actuală.

Navigare prin meniu:

Dacă atingeți de ex. opțiunea limbă, se activează posibilitatea de setare corespunzătoare și se marchează cu roșu. Rotiți inelul de operare și efectuați setările, de ex. „English”. Dacă atingeți [Next] se afișează și alte posibilități de setare.

Language		Illumination
Water hardness		Brightness illumination
Switch off after		Next>

De exemplu:

Setarea opririi automate a aparatului la 15 minute:

- Atingeți []. Se deschide meniul.
- Atingeți [Switch off after], câmpul este marcat cu roșu.
- Rotiți inelul de operare și selectați „00h15m”.
- Atingeți []. Se afișează [Save] și [Do not save].
- Atingeți [Save]. Reglajul este salvat.

Pe display se afișează selectarea băuturii.



Meniul poate fi părăsit oricând dacă atingeți []. Dacă în decurs de cca. 30 de secunde nu are loc nicio introducere, meniul se închide automat, însă reglările nu se vor salva.

Pot fi făcute următoarele reglări:

Language

Setarea limbii care să fie afișate pe display.

Water hardness

Setare pentru durezza locală a apei.

Se poate alege de la nivelul „1 (soft)” până la „4 (very hard)”. Durezza presetată a apei este „4 (very hard)”.

i Setarea corectă a durezza apei este importantă pentru ca aparatul să poată afișa la timp când este necesară decalcifierea.

Durezza apei se poate măsura cu benzile-tester anexate sau vă puteți informa cu privire la durezza apei și la serviciul public local de alimentare cu apă. Dacă în casă există o instalație de dedurizare a apei, vă rugăm să setați „Softening device”.

Water filter

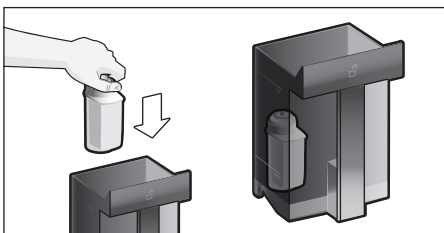
Dacă s-a montat, s-a înlocuit, respectiv s-a scos un filtru de apă, în meniu trebuie efectuată în mod corespunzător setarea „Insert”, „Replace” sau „Remove”.

i Utilizarea unui filtru de apă reduce formarea depunerilor de calcar, diminuează impurificarea apei și îmbunătățește gustul cafelei. Filtrele de apă se pot procura din magazinele de specialitate și de la Serviciul pentru clienți (vezi capitolul „Accesorii”).

Montarea sau înlocuirea filtrului de apă:

Înainte de a putea utiliza un nou filtru de apă, filtrul trebuie clătit.

- Rotiți inelul de operare și selectați „Insert” sau „Replace”.
- Împingeți filtrul de apă în degajarea din rezervorul de apă.



- Umpleți rezervorul de apă cu apă până la marcajul „max”.
- Extrageți furtunul de lapte din recipientul pentru lapte și închideți ușa.

i **Atenție:** Să nu prindeți furtunul când închideți ușa.

- Așezați un vas cu capacitate de 0,5 l sub orificiul de evacuare.

- Apăsăți pe [>].

Acum, apa curge prin filtru pentru a-l clăti.

- După aceea goliți vasul.

Aparatul este pregătit pentru funcționare din nou.

i Prin clătirea filtrului se activează în același timp setarea pentru afișajul de schimbare a filtrului.

După afișarea mesajului „Replace water filter” sau cel târziu după 2 luni, eficacitatea filtrului se reduce la minimum. Filtrul trebuie schimbat din motive de igienă și pentru a nu se depune calcar pe aparat (aparatul poate fi deteriorat).

- Dacă nu se montează un filtru nou, selectați setarea „Remove” și apăsați pe [>]. Se afișează „Remove filter, reinsert water tank, close door”.

i Dacă aparatul nu a fost utilizat pe o perioadă mai îndelungată (de ex. concediu), filtrul montat trebuie clătit înainte de prima utilizare a aparatului. În acest scop debitați pur și simplu o ceașcă de apă fierbinte.

Puteți citi informații suplimentare despre filtrul de apă în instrucțiunile pentru filtru anexate.

Switch off after

Setarea intervalului de timp, după care aparatul se clătește automat după ultima băutură preparată și se oprește.

Pot fi selectate valori de la 15 minute până la 8 ore. Timpul presetat este de 30 de minute.

Illumination

Setarea iluminatului orificiului de evacuare a băuturii. Puteți selecta „On”, „when in use” sau „Off”.

Brightness illumination

Setarea luminozității iluminatului orificiului de evacuare a băuturii. Se poate alege de la „Level 1” până la „Level 10”.

Brightness display

Setarea luminozității display-ului.

Key tones

Activarea sau dezactivarea semnalelor acustice.

Clock

Posibilitatea de afișare a orei „Off” sau „Digital” (pornit). Această setare se poate efectua la punctul de meniu Time.



Setarea pentru oră se șterge după ce aparatul a fost deconectat de la întrerupătorul principal sau în urma unei pene de curent.

Time

Setarea orei actuale.

Frost protection

Program de service pentru prevenirea dete-răriilor care ar putea fi cauzate de îngheț în timpul transportului sau la depozitare. Pentru aceasta, aparatul se golește complet.

- Goliți rezervorul de apă și introduceți-l la loc.
- Extrageți recipientul pentru lapte, dacă există și închideți ușa. Aparatul golește automat sistemul de tuburi.
- Goliți tava de colectare pentru picături și montați-o la loc.

Beverage info

Afișează câte băuturi au fost preparate de la punerea în funcțiune.

Factory settings

Resetarea tuturor setărilor proprii la starea de livrare din fabrică.

- Confirmați atingând [Reset] sau anulați cu [Do not reset].

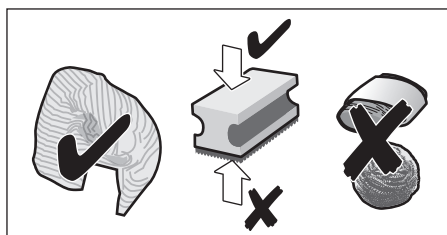
Îngrijirea și curățarea zilnică



Pericol de electrocutare!

Să nu cufundați niciodată aparatul în apă. Nu utilizați aparate de curățare cu aburi.

- Ștergeți carcasa cu o lavetă moale, umedă.
- Ștergeți panoul de comandă cu o lavetă din microfibră.
- Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.
- Nu utilizați lavete abrazive sau detergenți caustici.



- Îndepărtați întotdeauna imediat reziduurile de calcar, cafea, lapte, detergent și detartrant. Aceste reziduuri pot conduce la coroziune.



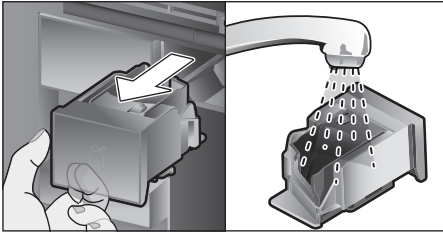
Noile lavete absorbante se pot acumula săruri. Sărurile pot produce depuneri pe suprafața oțelului inoxidabil și din acest motiv, lavetele trebuie clătite temeinic înainte de utilizare.

- Deschideți ușa și trageți în față tava de colectare pentru picături.
- Scoateți capacul de la tava de colectare pentru picături și recipientul de zaț.
- Goliți, curățați și uscați componentele individuale.



Important: Tava de colectare pentru picături și recipientul de zaț trebuie goliți și curățați zilnic pentru a preveni formarea depunerilor.

- Extrageți sertarul pentru pulbere, curățați-l sub apa de la robinet și uscați-l bine.



- Ștergeți și uscați interiorul aparatului (suportul tăvii de colectare pentru picături și sertarul pentru pulbere) și tăvița de captare a tabletei.
- Montați piesele uscate, de exemplu sertarul pentru pulbere.



Următoarele componente nu se spală în mașina de spălat vase:

sertarul pentru accesorii, rezervorul de apă, capacul rezervorului de apă, capacul de la orificiul de evacuare a băuturii, recipientul pentru boabe, capacul recipientului pentru boabe, piesa metalică de conectare, sertarul pentru pulbere, capacul de protecție al unității de infuzare, unitatea de infuzare și recipientul pentru lapte.



Următoarele componente se pot spăla în mașina de spălat vase:

Placa pentru picături, tăvița pentru tablete, tava de colectare pentru picături, capacul tăvii de colectare pentru picături, recipientul de zaț, furtunurile de lapte, tuburile de aspirare, piesele individuale de la orificiul de evacuare a băuturii, lingura de măsură pentru cafea măcinată și capacul recipientului pentru lapte.



Când aparatul este pornit în stare rece sau este oprit după debitarea cafelei, se clătește automat. În acest mod, sistemul se curăță automat.

Important: Dacă aparatul nu se utilizează pe o perioadă de timp mai îndelungată (de ex. în concediu), curățați în prealabil, temeinic întregul aparat, inclusiv sistemul pentru lapte, sertarul pentru pulbere și unitatea de infuzare.

Curățarea sistemului pentru lapte

Sistemul pentru lapte se curăță imediat după pregătirea unei băuturi cu lapte, cu un jet de abur scurt.



Sugestie: Pentru o curățare deosebit de temeinică, sistemul pentru lapte poate fi clătit suplimentar, cu apă (vezi capitolul „Clătirea sistemului pentru lapte”).

Important: Curățați săptămânal sistemul pentru lapte, în mod manual, iar dacă este necesar, și mai des (vezi capitolul „Curățarea manuală a sistemului pentru lapte”).

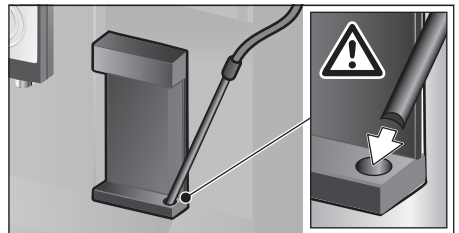


Pericol de arsuri!

Orificiul de evacuare a băuturii devine foarte fierbinte. După utilizare, aparatul se lasă mai întâi să se răcească și numai după aceea poate fi atins.

Clătirea sistemului pentru lapte

- Atingeți [☉].
- Atingeți [Rinse milk system] pentru a selecta programul.
- Deschideți ușa și scoateți tubul de aspirare din recipientul pentru lapte.
- Ștergeți tubul de aspirare și introduceți capătul tubului de aspirare în orificiul recipientului de zaț.

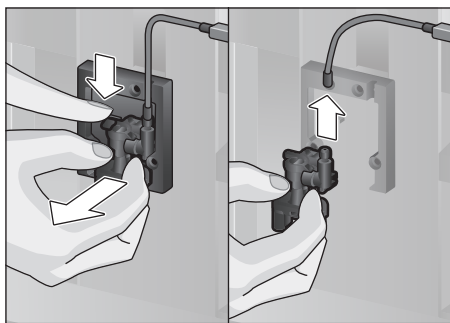


- Închideți ușa. Atenție, să nu prindeți furtunul de lapte.
 - Așezați un pahar gol sub orificiul de evacuare a băuturii.
 - Apăsăți pe [>].
- Sistemul pentru lapte se clătește cu apă.
- După aceea goliți paharul.
 - Atingeți [☉] pentru a părăsi programul.

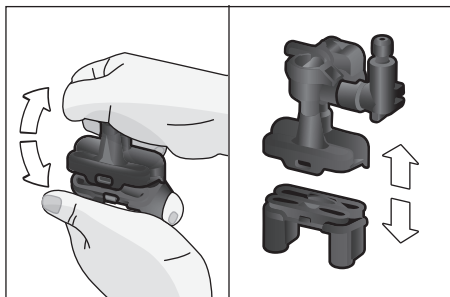
Curățarea manuală a sistemului pentru lapte

Demontați sistemul pentru lapte pentru a-l curăța:

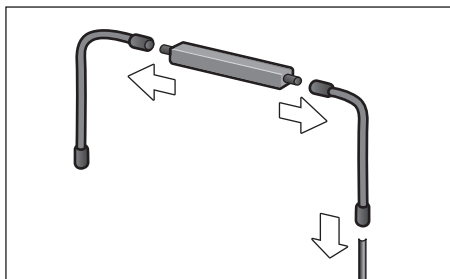
- Împingeți piesa cu orificiul de evacuare a băuturii complet în jos și scoateți capacul prin față.
- Apăsăți în jos maneta cu închidere rapidă din stânga, de la orificiul de evacuare a băuturii și scoateți piesa cu orificiul de evacuare a băuturii prin față.



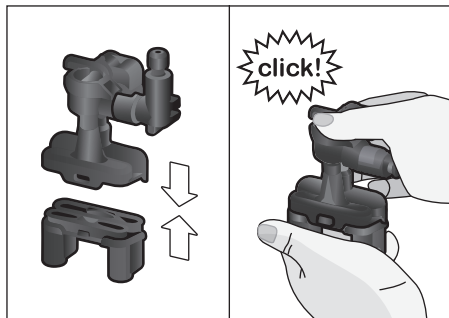
- Extrageți furtunul de lapte. Demontați piesa superioară și piesa inferioară de la orificiul de evacuare a băuturii.



- Scoateți furtunurile de lapte, piesa de conectare și tubul de aspirare.



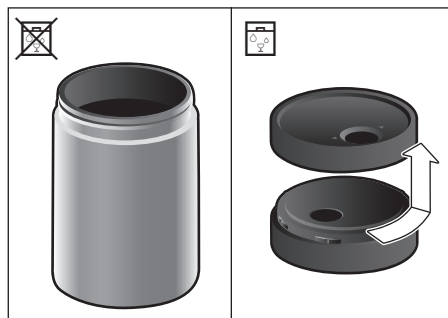
- Curățați componentele individuale cu soluție de detergent și cu o lavetă moale.
- Clătiți toate piesele cu apă curată și uscați-le.
- Reasamblați piesele individuale (vezi și Instrucțiuni pe scurt).



- Cuplați din față piesa cu orificiul de evacuare a băuturii pe cele trei racorduri.
- Așezați capacul.

Curățarea recipientului pentru lapte

Din motive de igienă, recipientul pentru lapte trebuie curățat cu regularitate. Doar piesele individuale ale capacului pot fi spălate în mașina de spălat vase. Curățați manual recipientul pentru lapte din oțel inox, cu un detergent delicat.

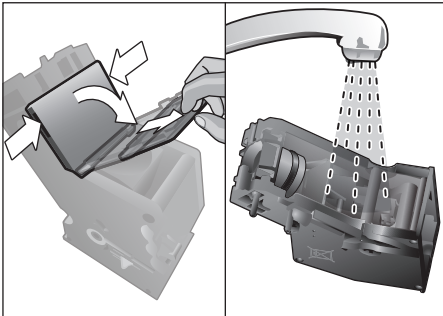


Curățarea unității de infuzare

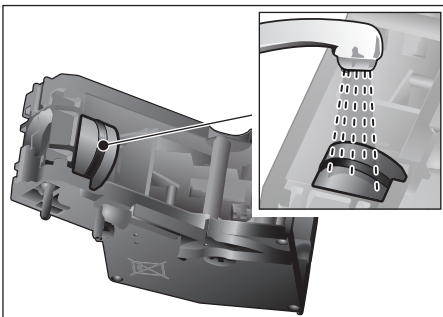
(vezi și Instrucțiuni pe scurt)

Suplimentar față de programul automat de curățare, unitatea de infuzare trebuie scoasă zilnic pentru curățare.

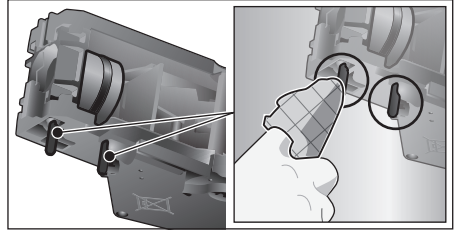
- Deschideți ușa aparatului.
- Opriti complet aparatul de la întrerupătorul principal [O/I].
- Scoateți capacul de protecție de la unitatea de infuzare.
- Extrageți recipientul de zaț.
- Împingeți dispozitivul roșu de blocare de la unitatea de infuzare, complet la stânga, pe .
- Apăsăți maneta de evacuare complet în jos. Unitatea de infuzare se desprinde.
- Prindeți unitatea de infuzare de mânerul încastat și extrageți-o cu atenție.
- Scoateți capacul unității de infuzare și curățați-l temeinic, sub apa de la robinet.



- Curățați temeinic sita unității de infuzare, sub jet de apă.



- Curățați temeinic pivotul de racordare a unității de infuzare.



 **Important:** Curățați fără detergent de vase și nu spălați în mașina de spălat vase.

- Ștergeți temeinic interiorul aparatului cu o lavetă umedă și îndepărtați eventual resturile de cafea.
- Lăsați unitatea de infuzare și interiorul aparatului să se usuce.
- Reașezați capacul pe unitatea de infuzare.
- Împingeți unitatea de infuzare până la limită în aparat și apăsați-o pe mijloc până se fixează făcând un zgomot.

 **Important:** Înainte de montare, dispozitivul roșu de blocare trebuie să fie poziționat complet în stânga, pe  (vezi figura E).

- Împingeți maneta de evacuare complet în sus și dispozitivul roșu de blocare, complet în dreapta, pe .
- Introduceți recipientul de zaț.
- Montați la loc capacul de protecție.
- Închideți ușa aparatului.

Programe de service

(vezi și Instrucțiuni pe scurt)

La anumite intervale de timp, pe display se afișează fie

„Cleaning programme urgently required!”, sau

„Descaling programme urgently required!” sau

„Calc'nClean programme urgently required!”.

Aparatul trebuie curățat neîntârziat cu ajutorul programului corespunzător sau trebuie decalcificat. Procesele de decalcifiere și curățare pot fi reunite prin intermediul funcției Calc'nClean (vezi capitolul „Calc'nClean”).

Dacă programul de service nu se execută conform instrucțiunilor, aparatul se poate deteriora.



Important: Dacă aparatul nu este decalcificat la timp, se afișează

„Descaling programme is overdue.

Device will shortly be locked.”.

Executați imediat procesul de decalcifiere, conform instrucțiunilor primite.

Dacă aparatul este blocat, se poate utiliza din nou după executarea cu succes a procesului de decalcifiere.

Pentru a afișa câte băuturi mai pot fi debitate, înainte de a executa un program de service, se procedează după cum urmează:

■ Atingeți [☉]

Se afișează programele de service.

De exemplu, contorul „Descaling programme necessary in 28 cups”, furnizează informații despre momentul în care respectivul program trebuie executat din nou.



Atenție!

La fiecare program de service utilizați agenți de decalcifiere și detergenți conform instrucțiunilor și respectați instrucțiunile de siguranță (corespunzătoare). Să nu întrerupeți programul de service în nicio situație! Nu beți lichidele! Pentru decalcifiere nu folosiți niciodată acid citric, oțet sau agenți pe bază de acid oțet. Să nu introduceți în nicio situație, tabletele de decalcifiere sau alți agenți de decalcifiere în sertarul pentru pulbere!



Important:

Înainte de pornirea programului de service corespunzător (decalcifiere, curățare sau Calc'nClean), scoateți unitatea de infuzare, curățați-o conform instrucțiunilor și introduceți-o la loc. Atenție, să nu prindeți furtunul de lapte când închideți ușa. După încheierea programului de service respectiv, ștergeți aparatul cu o lavetă moale, umedă, pentru a îndepărta imediat resturile de soluție de decalcifiere și de soluție de curățare. Aceste reziduuri pot conduce la coroziune. Noile lavete absorbante se pot acumula săruri. Sărurile pot produce depuneri pe suprafața oțelului inoxidabil și din acest motiv, lavetele trebuie clătite temeinic înainte de utilizare. Curățați temeinic piesa cu orificiul de evacuare a băuturii, furtunurile de lapte și piesa de conectare.

Tablete de decalcifiere și tablete de curățare adecvate, special concepute se pot achiziționa din magazinele de specialitate și de la Serviciul pentru clienți (vezi capitolul „Accesorii”).

În cazul în care se utilizează un filtru de apă, intervalele de timp privind rularea programului de decalcifiere sunt mai mari.

Decalcifiere

Durata: cca. 21 de minute.

■ Atingeți [☉].

■ Atingeți [Descale] pentru a selecta programul.

■ Instrucțiunile de pe display vă ghidează prin program.

■ Goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc

■ Îndepărtați filtrul de apă (dacă există) și apăsați pe [▷]

■ Umpleți rezervorul de apă golit cu apă caldă până la marcajul „0,5l” și dizolvați în el 1 tabletă de decalcifiere Bosch TCZ8002N.



Dacă în rezervorul de apă se află prea puțină soluție de decalcifiere, se afișează o solicitare corespunzătoare. Umpleți cu apă fără dioxid de carbon și apăsați din nou pe [▷].

- Scoateți tubul de aspirare din recipientul de lapte, ștergeți-l și introduceți capătul tubului de aspirare în orificiul recipientului de zaț.
- Închideți ușa aparatului.
- Așezați un vas cu capacitate de 0,5 l sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Apăsați pe [▷]. Programul de decalcifiere durează acum cca. 19 minute.
- Îndepărtați vasul și apăsați pe [▷].
- Clătiți rezervorul de apă și (dacă este scos) introduceți la loc filtrul de apă.
- Umpleți cu apă proaspătă până la marcajul „max”.
- Introduceți la loc rezervorul de apă și închideți ușa.
- Așezați vasul din nou sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Apăsați pe [▷]. Programul de decalcifiere durează acum cca. 2 minute și clătește aparatul.
- Îndepărtați vasul, goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc și închideți ușa aparatului.
- Apăsați pe [▷]. Aparatul este decalcificat și gata de a fi utilizat din nou.
- Atingeți [☼] pentru a părăsi meniul.

Curățarea

Durata: cca. 5 minute.

- Atingeți [☼].
- Atingeți [Clean] pentru a selecta programul.
- Instrucțiunile de pe display vă ghidează prin program.
- Curățați piesa cu orificiul de evacuare a băuturii și introduceți-o la loc. goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc.
- Deschideți sertarul pentru pulbere, introduceți în el o tabletă de curățare și închideți din nou sertarul pentru pulbere.
- Închideți ușa aparatului.
- Așezați un vas cu capacitate de 0,5 l sub orificiul de evacuare a băuturii.

- Apăsați pe [▷]. Programul de curățare durează acum cca. 5 minute.
- Îndepărtați vasul, goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc și închideți ușa aparatului.
- Apăsați pe [▷]. Aparatul este curățat și pregătit din nou pentru funcționare.
- Atingeți [☼] pentru a părăsi meniul.

Calc'nClean

Durata: cca. 26 de minute.

Calc'nClean combină funcțiile individuale de decalcifiere și curățare. Dacă necesitatea efectuării ambelor programe intervine la un interval scurt unul față de celălalt, cafetiera propune acest program de service în mod automat.

- Atingeți [☼].
- Atingeți [Calc'nClean] pentru a selecta programul.
- Instrucțiunile de pe display vă ghidează prin program.
- Curățați piesa cu orificiul de evacuare a băuturii și introduceți-o la loc. goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc.
- Deschideți sertarul pentru pulbere, introduceți în el o tabletă de curățare și închideți din nou sertarul pentru pulbere.
- Îndepărtați filtrul de apă (dacă există) și apăsați pe [▷].
- Umpleți rezervorul de apă golit cu apă caldă până la marcajul „0,5l” și dizolvați în el 1 tabletă de decalcifiere Bosch TCZ8002N.



Dacă în rezervorul de apă se află prea puțină soluție de decalcifiere, se afișează o solicitare corespunzătoare. Umpleți cu apă fără dioxid de carbon și apăsați din nou pe [▷].

- Scoateți tubul de aspirare din recipientul de lapte, ștergeți-l și introduceți capătul tubului de aspirare în orificiul recipientului de zaț.
- Închideți ușa aparatului.
- Așezați un vas cu capacitate de 0,5 l sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Apăsați pe [▷]. Programul durează acum cca. 19 minute.

- Îndepărtați vasul și apăsați pe [▷].
- Clătiți rezervorul de apă și (dacă este scos) introduceți la loc filtrul de apă.
- Umpleți cu apă proaspătă până la marcajul „max”.
- Introduceți la loc rezervorul de apă și închideți ușa.
- Așezați vasul din nou sub orificiul de evacuare a băuturii.
- Apăsați pe [▷]. Programul durează acum cca. 7 minute și clătește aparatul.
- Îndepărtați vasul, goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc și închideți ușa aparatului.
- Apăsați pe [▷]. Aparatul este decalcifiat, curățat și pregătit din nou pentru funcționare.
- Atingeți [☉] pentru a părăsi meniul.

Clătire specială

i Important: Dacă unul din programele de service a fost întrerupt, de exemplu, din cauza unei pene de curent, procedați după cum urmează conform indicațiilor afișate pe display:

- Clătiți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă proaspătă până la marcajul „max”.
- Apăsați pe [▷]. Programul durează acum cca. 2 minute și clătește aparatul.
- Goliți tăvile de colectare și introduceți-le la loc și închideți ușa aparatului. Aparatul este pregătit pentru funcționare din nou.
- Atingeți [☉] pentru a părăsi meniul.

Recomandări pentru economisirea energiei

- Dacă apăsați pe [Ⓢ], aparatul comută pe „modul de economisire a energiei”. Aparatul consumă foarte puțin curent electric atunci când funcționează în „modul de economisire a energiei”, dar monitorizează toate funcțiile de siguranță pentru prevenirea defectăunilor.
- În meniu, la „Switch off after” setați deconectarea automată la 15 minute.

- Reduceți din meniu, luminozitatea display-ului și iluminatul pentru a economisi energia.
- Pe cât posibil nu întrerupeți procesul de curgere a cafelei sau laptelui. Întreruperea prealabilă duce la un consum crescut de energie și la o umplere mai rapidă a tăvii de colectare pentru picături.
- Decalcificați aparatul cu regularitate pentru a preveni formarea depunerilor de calcar. Reziduurile de calcar duc la un consum crescut de energie.

Protecția anti-îngheț

Pentru a preveni deteriorările cauzate de îngheț în timpul transportului și depozitării, aparatul trebuie golit complet în prealabil (vezi capitolul „Meniu – Frost protection”).

Depozitarea accesoriilor

Cafetiera este dotată cu un sertar special pentru accesorii care servește la păstrarea instrucțiunilor pe scurt și a accesoriilor.

- Puneți lingura de măsură pentru cafea măcinată și filtrul de apă în sertarul pentru accesorii.
- Introduceți instrucțiunile pe scurt în ghidajul special din față, în sertarul pentru accesorii.
- Tubul de aspirare lung se poate păstra în suportul de pe partea interioară a ușii.
- Piesa de conectare poate fi fixată la suportul magnetic, deasupra sertarului pentru pulbere.

Accesorii

Următoarele accesorii se pot procura din magazinele de specialitate și de la Serviciul pentru clienți:

Accesorii	Număr de comandă Comerț/Serviciul pentru clienți
Tablete de curățare	TCZ8001N/00311808
Tablete de decalcifiere	TCZ8002N/00576694
Filtru de apă	TCZ7003/00575491
Set de întreținere	TCZ8004/00576331
Recipient pentru lapte cu capac „FreshLock“	TCZ8009N/ 00576165
Elemente de limitare pentru unghiul de deschidere 92°	10020041

Aruncare la gunoi



Îndepărtați ambalajul în mod ecologic. Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi. Informați-vă la distribuitorul de specialitate asupra modalităților actuale de eliminare ecologică la deșeuri.

Condiții de garanție

Pentru acest aparat sunt valabile condițiile de garanție care au fost publicate de către reprezentanța competentă a țării din care a fost cumpărat aparatul. Puteți solicita oricând condițiile de garanție de la comerciantul dvs. de la care ați cumpărat aparatul, sau le puteți cere direct de la reprezentanța noastră din țară.

Firma își rezervă dreptul de a efectua modificări.

Date tehnice

Alimentare electrică (tensiune – frecvență)	220-240 V – 50/60 Hz
Valoarea de conectare	1600 W
Presiune statică maximă a pompei	19 bari
Capacitate maximă a rezervorului de apă (fără filtru)	2,4 litri
Capacitate maximă a recipientului pentru boabe de cafea	500 grame
Lungimea cablului de alimentare	1,7 m
Dimensiuni (Î x L x A)	455 x 594 x 375 mm
Greutate, gol	19-20 kg
Tipul rășniței	Ceramică

Acest produs are surse de iluminat din clasa de eficiență energetică D. Sursele de iluminat sunt disponibile ca piese de schimb și trebuie înlocuite numai de un personal de specialitate instruit în acest scop.

Rezolvarea micilor probleme

Problema	Cauză	Remediere
Calitate foarte fluctuantă a cafelei și a spumei de lapte (de ex. cantitate fluctuantă sau spumă de lapte pulverizată).	Aparatul este colmatat.	Decalcificați aparatul conform instrucțiunilor, vezi capitolul „Programe de service”.
	Tubul de aspirare este înfundat.	Curățați tubul de aspirare.
Calitatea spumei din lapte oscilează.	Calitatea spumei din lapte depinde de felul laptelui utilizat sau a băuturii pe bază de plante utilizate.	Optimizați rezultatul prin selecția laptelui corespunzător sau a băuturii pe bază de plante corespunzătoare.
Nu este posibilă debitarea băuturilor.	Piesa cu orificiul de evacuare a băuturii sau unul dintre cele 3 racorduri sunt înfundate.	Curățați piesa cu orificiul de evacuare și racordurile.
La debitare, băutura curge pe toată porțiunea de scurgere.	Lipsește piesa inferioară de la orificiul de evacuare a băuturii.	Montați piesa inferioară, vezi capitolul „Curățarea sistemului pentru lapte”.
Prea puțină spumă de lapte sau deloc sau sistemul pentru lapte nu aspiră lapte.	Aparatul este colmatat.	Decalcificați aparatul conform instrucțiunilor, vezi capitolul „Programe de service”.
	Piesa cu orificiul de evacuare a băuturii sau unul dintre cele 3 racorduri sunt înfundate.	Curățați piesa cu orificiul de evacuare și racordurile.
	Lapte nepotrivit.	Nu utilizați lapte deja fiert. Folosiți lapte rece cu un conținut de grăsimi de minim 1,5 %.
	Piesa cu orificiul de evacuare a băuturii sau furtunurile de lapte nu sunt montate corect.	Umeziți piesele individuale și montați-le din nou.
	Tubul de aspirare este înfundat.	Curățați tubul de aspirare.
Cantitatea de umplere setată nu este suficientă, cafeaua curge numai în picături sau nu mai curge.	Gradul de măcinare este prea fin. Cafeaua măcinată este prea fină.	Setați un grad de măcinare mai grosier. Utilizați cafea măcinată mai grosier.
	Aparatul are depuneri mari de calcar.	Decalcificați aparatul conform instrucțiunilor, vezi capitolul „Programe de service”.
	Unitatea de infuzare este murdară.	Curățați unitatea de infuzare, vezi capitolul „Curățarea unității de infuzare”.
Apa fierbinte este lăptoasă sau are gust de lapte sau cafea.	Nu a fost scos furtunul de lapte.	Extrageți furtunul de lapte din recipientul pentru lapte.
	La orificiul de evacuare a băuturii există resturi de lapte și cafea.	Curățați orificiul de evacuare.

Problema	Cauză	Remediere
Cafeaua nu are caimac.	Sortiment nepotrivit de cafea.	Utilizați un sortiment de cafea cu o proporție mai mare de boabe de Robusta.
	Boabele nu mai sunt proaspăt prăjite.	Folosiți boabe proaspete.
	Gradul de măcinare nu este adaptat la tipul boabelor de cafea.	Setați un grad de măcinare mai fin.
Cafeaua este prea „acidă”.	Gradul de măcinare este prea grosier. Cafeaua măcinată este prea grosieră.	Setați un grad de măcinare mai fin. Utilizați cafea măcinată mai fin.
	Sortiment nepotrivit de cafea.	Schimbați sortimentul de cafea.
Cafeaua este prea „amară”.	Gradul de măcinare este prea fin. Cafeaua măcinată este prea fină.	Setați un grad de măcinare mai grosier. Utilizați cafea măcinată mai grosier.
	Sortiment nepotrivit de cafea.	Schimbați sortimentul de cafea.
Cafeaua are gust de „ars”.	Temperatură de infuzare prea mare.	Reduceți temperatura, vezi capitolul „Potrivirea băuturii”.
	Gradul de măcinare este prea fin. Cafeaua măcinată este prea fină.	Setați un grad de măcinare mai grosier. Utilizați cafea măcinată mai grosier.
	Sortiment nepotrivit de cafea.	Schimbați sortimentul de cafea.
Cafeaua este prea subțire.	S-a selectat o tărie prea mică a cafelei.	Măriți tăria cafelei, vezi capitolul „Potrivirea băuturii”.
	Aglomerare de pulbere în sertarul pentru pulbere.	Extrageți sertarul pentru pulbere, curățați-l și uscați-l temeinic.
Rămâne cafea măcinată în sertarul pentru pulbere.	Cafeaua măcinată este lipită.	Nu presăți cafeaua măcinată în sertarul pentru pulbere.
	Sertarul pentru pulbere este umed.	Extrageți sertarul pentru pulbere, curățați-l și uscați-l temeinic.
Filtrul de apă nu este fixat în rezervorul de apă.	Filtrul de apă nu este montat corect.	Împingeți ferm filtrul de apă drept în jos în racordul rezervorului.
Recipientul pentru boabe se înțepenește la introducere.	Există boabe în carcasă.	Îndepărtați boabele.
Zațul de cafea nu este compact și este prea umed.	Gradul de măcinare este setat prea fin sau prea grosier sau nu s-a folosit suficientă cafea măcinată.	Setați un grad de măcinare mai grosier sau mai fin sau utilizați 2 linguri de măsură rase de cafea măcinată.
Elementul de reglaj al gradului de măcinare se mișcă greoi.	Sunt prea multe boabe în râșniță.	Debitați o băutură din boabe de cafea. Modificați gradul de măcinare numai în pași mai mici.

Problema	Cauză	Remediere
Unitatea de infuzare nu se poate introduce.	Unitatea de infuzare este într-o poziție incorectă.	Introduceți unitatea de infuzare conform instrucțiunilor, vezi capitolul „Curățarea unității de infuzare”.
	Unitatea de infuzare este blocată.	Deblocați unitatea de infuzare, vezi capitolul „Curățarea unității de infuzare”.
Capacul de protecție al unității de infuzare nu poate fi așezat corect.	Unitatea de infuzare nu este blocată.	Blocați unitatea de infuzare, vezi capitolul „Curățarea unității de infuzare”.
Sub tava de colectare pentru picături se găsește apă.	Este vorba despre apă de condens.	Nu introduceți tava de colectare pentru picături fără capac.
Afișaj pe display „12:00”	Pană de curent sau aparat deconectat de la întrerupătorul principal.	Introduceți valorile din nou, nu deconectați aparatul de la întrerupătorul principal sau nu comutați în meniu Clock pe „Off”.
Afișaj pe display „Milk container connected?” cu toate că este racordat recipientul pentru lapte.	Recipientul este în afara razei de acțiune a senzorului.	Poziționați recipientul pe marginea din dreapta
	Materialul, de ex. cutia de lapte nu este detectată.	Confirmați întrebarea de pe display cu „Yes” sau utilizați recipientul pentru lapte atașat.
Afișaj pe display „Overvoltage or undervoltage”	Tensiune de rețea prea înaltă sau prea joasă.	Contactați furnizorul de servicii de electricitate sau administratorul rețelei de alimentare electrică. Dispuneți verificarea tensiunii electrice de către un specialist.
Afișaj pe display „Leave device to cool”	Aparatul este prea fierbinte.	Opriti aparatul pentru 30 de minute.
Afișaj pe display, de ex.: „Fault: E0510”	A apărut o defecțiune în aparat.	Procedați în conformitate cu afișajul de pe display.
Afișaj pe display „Fill bean container” cu toate că recipientul pentru boabe este umplut sau râșnița nu macină boabele de cafea.	Boabele nu cad în râșniță (boabele sunt prea uleioase).	Bateți ușor recipientul pentru boabe. Eventual schimbați sortimentul de cafea. Dacă recipientul de boabe este gol, ștergeți-l cu o lavetă uscată.
Afișaj pe display „Clean brewing unit”	Unitate de infuzare murdară.	Curățați unitatea de infuzare.
	Prea multă cafea măcinată în unitatea de infuzare.	Curățați unitatea de infuzare. Umpleți cu maximum 2 linguri rase de cafea măcinată.
	Mecanismul unității de infuzare are o mobilitate redusă.	Curățați unitatea de infuzare, vezi capitolul „Îngrijirea și curățarea zilnică”.

Problema	Cauză	Remediere
Afișaj pe display „Refill with still water or remove filter“	Rezervor de apă introdus incorect	Introduceți rezervorul de apă corect
	În rezervorul de apă există apă cu dioxid de carbon.	Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă de la robinet.
	Plutitorul este agățat într-o poziție fixă în rezervorul de apă.	Extrageți rezervorul și curățați-l temeinic.
	Filtru de apă nou, neclătit conform instrucțiunilor sau filtru de apă uzat, respectiv defect.	Clătiți filtrul de apă conform instrucțiunilor și puneți-l în funcțiune sau utilizați un filtru de apă nou.
	În filtrul de apă există aer.	Cufundați filtrul de apă în apă până nu mai ies bule de aer, montați filtrul la loc.
Afișaj pe display „Empty drip trays“ cu toate că tava de colectare pentru picături e goală.	Tava de colectare pentru picături este murdărită și udă.	Curățați temeinic tava de colectare pentru picături și uscați-o.
	Golirea nu este detectată când aparatul este deconectat.	Când aparatul este conectat, scotați tava de colectare pentru picături și introduceți-o la loc.
Afișaj pe display „Insert drip trays“ cu toate că este introdusă tava de colectare pentru picături.	Interiorul aparatului (locașul tăvilor) este murdar.	Curățați interiorul.
	Recipientul de zaț nu este introdus până la limită.	Introduceți recipientul de zaț până la limită.
Indicator uzual ce atrage atenția că trebuie să fie efectuată o decalcefiere.	Apă cu conținut prea mare de calcar.	Montați un filtru de apă și faceți setările necesare în meniu.
La scoaterea tăvii de colectare pentru picături apar picături de apă pe baza interioară a aparatului.	Tava de colectare pentru picături a fost scoasă prea devreme.	Scoateți tava de colectare pentru picături numai după câteva secunde după ultima debitare de băuturi.
Afișaj pe display „Switch off with power switch, then back on after 30 sec!“	Aparat prea cald.	Lăsați aparatul să se răcească.
	Unitate de infuzare murdară.	Curățați unitatea de infuzare.

Dacă problemele nu pot fi remediate, apălați neapărat linia de asistență telefonică! Numerele de telefon se găsesc pe ultimele pagini ale manualului.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für
Kaffeefüllautomaten und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkt-Informationen:

Tel.: 0911 70 440 040
mailto:Kleingeraete@bshg.com

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*

mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

*Sun-Thu: 8am to 5pm (exclude public holidays)

AL Republika e Shqiperise, Albania

Elektro-Service sh.p.k
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050
Prane Ures Mezezit
1023 Tirane

Tel.: 4 227 8130; -131
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT Service

Rruga e Kavajes, Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061, 4 227 4941
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
mailto:service@zigzag.am
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und
Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511*
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

*Wir sind an 365 Tagen von 07.00 bis 22.00 Uhr
für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*

mailto:customersupport.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au

*Mo-Fr: 24 hours

AZ Azərbaycan Respublikası, Azerbaijan

Baku Service Company MMC
Narimanov r-nu, Əhməd Rəcəbli küç.1,
bina 50C

Baku
Tel.: 12 991
mailto:info@bakuservice.az
www.ser-cen.az

Yurd Service MMC
75-79, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
mailto:info-service@yurd.az
www.yurd.az

Optimal Elektronika MMC
Hasanoghlu 7B, Narimanov disrit
Baku, AZ1072
Tel.: 12 954
mailto:STMS@optimal.az
www.optimal.az

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 033 21 35 13
mailto:centralniservis@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. - N.V.
Rue Picard 7, box 400
Picardstraat 7, box 400
1000 Bruxelles - Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaiyat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
mailto:service@khalaiyat.com
*Sat-Thu: 7am to 5pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
ten.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CA Canada

BSH Home Appliances Ltd.
Tel.: 800 944 2904
mailto:bosch-canada-questions@bshg.com
www.bosch-home.ca

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkteinformationen
Tel.: 0848 888 200
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.bosch-home.ch

CN China, 中国

香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室
BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road,
Gulou District,
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
Fax: 025 8470 1672
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus

Argas Limited Company
37 Osman Paşa Cad. Küküş Çiftlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
mailto:argas.teknik@yar-group.com
Semson Ticaret Sti. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
mailto:m.defterali@ercantangroup.com

CZ Česká Republika, Czech Republic

Vice informací (např. záruční podmínky,
prodloužená záruka aj.) naleznete na
webových
stránkách www.bosch-home.com/cz nebo
nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radičická 350/107c
158 00 Praha 5
Přijím oprav
Tel: +420 251 095 043
mailto:opravy@bshg.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

Reneki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee
Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en contacto
con nosotros, su aparato será trasladado a
nuestro taller especializado de cafeteras.
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705*
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi

*Sollitajainta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
26 ave Michelet – CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 Service 0.40 €/min
+ prix appel
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 Service 0.40 €/min
+ prix appel
mailto:serviceconsommateur.fr@
bosch-home.com
www.bosch-home.com/fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House,
Old Wolverton Road,
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare
parts and accessories or for product advice
please visit www.bosch-home.co.uk
Or call
Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please check with
your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო

Elit Service Ltd.
Vake-Saburtalo district,
Intersection of Al. Kazbegi ave.
and Kavtaradze Str. 0186
Kavtaradze str. 1
Tbilisi
Tel.: 32 300 020
mailto:info@es.ge

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 500, -701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中樂大廈23樓07室
Unit 07, 23/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park,
Ballymount Road Upper,
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare
parts and accessories or for product advice
please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with
your telephone service provider for exact charges

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.,
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bihār, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.in
*Mon-Sat 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatun 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

JO Jordan, الأردن

Diab Qawasmi & Sons Co.
Khaled Ben Al-Waleed Street,
Jabal Al Hussein (11121),
P.O. Box 212292
Amman
Tel.: 06 465 8505, -2650
Tel.: 79 110 3430
mailto:boschjo@yahoo.com

KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы

OcOO Alfa Systems
Jibek Jolu str. 40
Bishkek
Tel.: 0702 98 53 53
mailto:alfas-service@mail.ru

KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국

Empel Co. Ltd.
1201 ACE High Tech City 1 Building
775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu
Seoul 07299 South Korea
Tel.: 1899 4636
mailto:hsshim@empel.co.kr

KZ Kazakhstan, Қазақстан

BSH Home Appliances LLP
Dostyk 117/6,
Business Center "Khan Tengri"
Almaty
Hotline: 5454*
mailto:ALA-Service@bshg.com
*Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان

Tehlni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth,
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:info@tehini-hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: +370 (8) 700 556 55
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 555 95
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt
UAB Emtoservis
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 447 24
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: +371 6742 5232
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

SIA Koroso
Vestienas iela 2
1004 Riga
Tel.: +371 2200 4203
mailto:servis@koroso.lv
www.koroso.lv

EMTA Serviss SIA
Katlakalna 1
1073 Riga
Tel.: +371 6602 0338
mailto:info@emta.lv
www.emta.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiku iela 4
1004 Riga
Tel.: +371 6771 7060
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,
2069 Кишинев
Тен.: +373 22 840 050, 840 054
mailto:service@rialto.md

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel.: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 67 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments and Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadhih, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 030 10 200
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv
www.lintel.com.mv

NL Nederlandse, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding/ Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Gresensveien 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building,
Smales Farm Business Park
74 Taharoto Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: +64 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri: 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

PK Pakistan, پاکستان

MEGA Home Appliances
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,
Phase 3, DHA
Lahore
0800-BOSCH (26724)*
Tel: 42 371 32 682-5 Ext: 8005*
mailto:customer.care@megahome.pk
www.wegahome.pk
*Mon-Sat: 9am to 6pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1
013682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:hotlineru@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thur: 8am to 11pm (exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 197 000
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri: 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete na webových stránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem opráv
Tel: +421 238 106 115
mailto:opravy@bshg.com

TH Thailand, ประเทศไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road,
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 495 2424*
www.bosch-home.com/th
*Mon-Sat: 8am to 6pm (exclude public holidays)

TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии Тоҷикистон

P.E. Suhrob Muhtidinov
Shamsi street no: 67/A
Dushanbe
Tel.: 091 867 80 43
mailto:sino2003@list.ru
Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan

Bayram Anna Yuryevna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:steptm@mail.ru

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini saat habıtlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarife göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshlzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

TOB "БСХ Побутова Техніка"
Тел.: 0 800 300 152*
mailto:BSH-serviceua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

UZ O'zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan

Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralla Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Omladinskih brigada 90E
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@ioplen.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Service-Hotlines

www.bosch-home.com

AE	04 881 4401	IL	08 9777 222
AL	4 227 8130, -131	IS	0520 3000
AT	0810 550 511	IT	02 412 678 100
AU	1300 369 744 Mo-Fr: 24 hours	LU	26 349 811
BA	033 213 513	LV	067 425 232
BE	02 475 70 01	ME	020 674 631
BG	0700 208 17	MK	02 2454 600
CH	0848 888 200	NL	088 424 4010
CN	400 885 5888 Call rates depend on the network used	NO	22 66 06 00
CZ	0251 095 546	PL	801 191 534
DE	0911 70 440 040	PT	21 4250 730
DK	44 89 80 18	RO	021 203 9748
EE	0627 8730	RU	8 800 200 29 61
ES	976 305 713	SE	0771 11 22 77 (local rate)
FI	0207 510 705 Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.	SK	+421 244 452 041
FR	0140 10 1100	TR	444 6333 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeyle göre değişkenlik göstermektedir
GB	0344 892 8979 Calls charged at local or mobile rate	XK	044 172 309
GR	18 182 (Αστική χρέωση)	XS	011 353 70 08
HR	01 5520 888		
HU	+06 80 200 201		
IE	01450 2655 Calls charged at local ore mobile rate		



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
A Bosch Company
www.bosch-home.com



8001242327

(011013)